日本國志

日本國志第十　卷之三十五

出使日本參贊官黃遵憲編纂

禮俗志二

服飾

古衣服　古衣服有冠有帶有裳有褌有手足纏惟衣皆左袵制畧狹小耳（近世論古衣服曰長不過腰袖僅容手下有褌窄僅容足耳如今泰西服蓋曲伺時尚據土偶埴會其說也古多泥塑然地各殊製其年代不可得考惟筑後人筑紫遺跡發并所造及蘇貞幹六種圖考與好古日錄所載其形奇古足觀古製固非如後世之博袖寬袍惟古事紀述刺取熊曾事取其衿之交處其不甚寬狹可知且衣袖雖不寬古事紀敍述解衣先帶次衣裳次褌後手纏可知手纏處褸於腕在懷袖中屈信自在若如西人服則狹不能容矣）

冠　古之冠不爲禮服但以巾裹頭上耳至推古帝始定冠位（分十二階曰德仁禮信義智各有大小）以冠色分等（史但言以當色之絹縫之不言何物爲當色大萃以紫赤青紺黑綠分濃淡色爲十二等）後又隨冠色着髻華（大德小德用金大仁小仁用豹尾大禮以下用鳥尾）

孝德益爲十三階曰大織冠最尊惟有大勳乃特授惟鎌足一人得之而已小織冠大繡冠小繡冠尋常亦不以除授大紫冠小紫冠大錦冠小錦冠大青冠小青冠大黑冠小黑冠建武冠又益爲十九階紫冠以上如舊曰大華小華大山小山大乙小乙各分上下最卑爲立身冠天智又益爲二十六階更華曰錦錦及山乙上下外又加中建武分爲大小天武又改冠號以漆冠爲朝服後又改制自一品至五位頭巾用皂羅初位用皂縵五位以上各有禮服冠其製各別如親王四品以上並漆地金裝以水精三顆琥珀三顆交居冠頂以白玉八顆立櫛形上以紺玉二十顆立前後押鬘上其徽立額上一品青龍二品朱雀三品白虎四品元武之類各有等差戰國以後禮冠乃廢維新之初未改服制曾見大臣冠髻高及尺冠後拖一漆版下垂如虹以帶繫之領下近日禮冠皆狹長前後銳而中尖以白黑羽爲飾朝會皆以免冠爲禮冠或肘挾或手執而已

瓠花　上古男子分髮爲二左右結之飾以貫珠命爲美珠羅神功紀后沐髮分爲二作男子裝云今農家所種豆豆莢細而長兩分垂地亦曰美珠羅葢像髻名之也日本紀注古俗年少兒十五六間束髮於額十七八間分爲角子額髮古事紀稱爲瓠花後世名爲鬢福

元服　元服本加冠之名顏師古注漢書昭帝紀曰元首也冠者首之所著故曰元服而俗謂剃額爲元服葢在昔士庶皆有冠禮故因剃額存其名歟剃額之前削去頂髮一二寸許作髻於額謂之前髮迨弱冠後削去前髮所以有元服之名耳使琉球紀曰男女不剃胎髮男至二十將頂髮削去惟留四餘挽一髻於前額右傍簪小加意如意亦分貴賤品級此亦前髮之類也

月題　剃額上髮數寸命曰月代僧西行撰集鈔已有月代之名則亦已舊矣月代猶言月樣也葢削去額上髮圓如月樣故

或曰代當作題以國音近誤按莊子馬蹄篇曰加之以衡扼齊之以月題陸德明釋文云月題馬額上當顱如月形者此其所以取義也宇士新嘗稱爲黃鸝顛世傳室町氏之時有十河一存者始爲之故又名十河額蓋戰國之餘習而取便於胄耳後遂併鬚髯剃之

男子剃面　維新之前公卿以下皆剃面不蓄鬚髯蓋如僧俗多武峯護國院所藏鎌足公像大織不退轉法輪寺所藏業平像河內道明寺所藏菅公像皆有鬚髯似當時未剃面又德川家康謂加藤清正曰公有三可惡一美鬚髯則三百年前皆已不蓄鬚矣士庶不蓄則始於德川氏時土佐又平所畫人物皆有鬚髯則當時士庶未剃面可以見已近學西俗以髯爲貴年三四十居上頷下離離若竹輙摩弄自喜或零星不出則設法藝之其形如八字以手撚之使其末向上作掀騰之勢蓋東人西服所未似者在此得其似者超越等流矣

婦人剃眉　黑齒　婦人已嫁剃眉以墨畫於額上亦多不畫

者猶覺察獲記曰今婦人俏去眉畫以墨蓋古注也釋名曰黛代也滅去眉毛以代其處也婦已嫁則涅齒使黑如漆魏志漢書有黑齒國名此風久矣明治初年下令革舊今則齒如貝編眉如蛾彎矣

文身　文身舊俗今猶有存胸背手足刺爲鳥獸鱗介花卉果木之形亦或繪人物故事涅之以藍光怪陸離不可逼視其象蛟龍者作鱗之而軒騰若生云入水可辟水怪圉人僕御十人而九士夫以上罕爲之者

丹朱坋身　後漢書稱丹朱坋身或古男子喜剃面傅粉搔頭施朱如梁朝貴遊子弟耶今女子多傅脂粉襟廣微露胸肩脊亦不盡掩亦傅粉如其面然坋身之說殆謂此歟否則古之文身用丹朱不用藍也

肩衣　即直垂之除袖者也直垂素襖之類本田獵服保元已

降始有此稱迄足利氏時朝士多服之山槐記所謂遊獵馬寺途遇右少將維盛直垂小袴行縢獵歸是也後遂爲常服東山氏時茶會盛行其茶室不過方丈故除袖以便周旋耳

單甲　武弁之服有陣端折其製半身除袖折襟分裾以便於騎馬卽單甲也有名縅甲者仍用長袖冬日則用夾裡裝綿亦謂之端折貴賤通服之卽是古之半衣繡披襖諸于繡髆之遺象

蓋其製半身則如半衣披襖子袴褶短袖子缺胯襖子之類除袖則爲繡髆齊肩半袖半臂背子裲襠之類對襟分裾則爲褂衣對襟衣缺襟袍四袴衫之類考始皇元年詔宮人及近侍服衫子亦曰半衣取便於侍奉隋大業末煬帝宮人百官母妻等緋羅蹙金飛鳳背子以爲朝服又曰披襖子蓋袍之遺象也漢文帝以立冬日賜宮侍承恩者及百官披襖子多以五色繡羅爲之或以錦爲之始見其名通雅曰呂範自請爲孫策都督出便釋褠著袴褶師古曰褶謂重衣之最在上者其形若袍短身而廣袖正謂今之單甲半臂而短戎衣也開元禮皇太子正至受羣臣賀若服袴褶羣官及宮臣皆袴褶呂種玉言鯖日今制隨駕文武官皆著缺襟袍短袖子恭從軍之服也按唐書高祖武德元年詔諸衛將軍每至十月一日皆服缺胯襖子自

隋時詔武官服之今亦其遺制通雅又曰諸于繡镼半臂也光武紀三輔吏士東迎更始見諸將過皆冠幘而服婦人衣諸于繡镼莫不笑之元后傳獨衣絳緣諸于師古曰諸于大掖衣卽袿衣之類是今之披風倣袖也說文作諸衧繡镼字書所無智按唐說載韓晉公見少年單練镼與蹶同謂今之半臂也或衣有罩甲所謂重衣在上而短者前似袿衣或肩有袖至臂臑而止今曰齊肩邊鬬號曰蒳裸又謂之褂子漢以無袂衣曰襠則今呼正與古合又戒菴漫筆云罩甲之制比甲稍長比襖減短正德間創自武宗近日士大夫有服者按說文無袂衣謂之蒳趙宦光曰半臂衣也武士謂之蔽甲方俗謂之披襖小者曰背子卽此製也魏志揚阜傳阜嘗見明帝著帽被縹綾半袖問帝曰此於禮何法服也則當時旣有此製事物紀原曰實錄曰隋大業中內官多服半臂除卻長袖也唐高宗減其袖謂之半臂今背子也江淮間或曰綽子士人競服隋始制之同話錄曰近歲衣制有一種如旋襖長不過腰兩袖僅掩肘以最厚之帛爲之仍用夾裡或其中用綿者以紫皂縑之名曰貉袖以其便於控馭耳日知錄曰大祖實錄洪武二十六年三月禁官民步卒人等服對襟衣惟騎馬許服以便於乘馬故也其不應服而服者罪之今之罩甲卽對襟衣也通鑑曰武德元年馬周上議請襴袖褾襈爲士人上服開胯者名缺胯衫庶人服之卽今四䙆衫釋文曰䙆衣裾分也通雅曰上馬衣分裾曰四䙆唐宦者䙆衫侍從是也按之今制其有袖者則今之馬褂類無袖者卽今之背心類也

半褂　蒙於袍上比袍短數寸冬用紬夏用紗士庶皆以爲禮服亦對襟襟縫結以帶其本族徽志刺繡於袖或一或三於背非是不見客亦罩甲類也

襲羃䍦帽絮　蓋頭　襲女服也古事紀曰泼須比萬葉集間載之延喜式帛意須比八條長二丈五尺廣二幅蓋以蒙全身也故如許長婦人出門蒙單衣以蔽障全身謂之蒙衣郎詩絅衣儀禮加景隋唐羃䍦之類也通雅曰加景卽幜儀禮士昏禮加景注景之制如明衣加之以行道御塵智謂非禦塵以爲蔽也北齊納后禮有所謂加景去幜卽此字今俗親迎羃其首名曰蓋頭詩絅衣一作顈衣襌衣景衣加景亦尚絅之遺又曰羃䍦障面也山簡著白接䍦羃䍦似帽巾羃則似罩耳今人眼罩是也今按羃䍦卽幜之類障蔽全身方密之以爲眼罩誤矣眼罩乃面衣之類耳崔豹古今注曰唐武德貞觀年中宮人騎馬多著羃䍦而全身障蔽至永徽年中後皆用帷帽施裙到頸漸爲淺露至明慶年中百官家口若不乘車便坐擔子至神龍末羃䍦殆絕其羃䍦之象類今之方巾全身障蔽緇帛爲之百年前畫賤者乃著高頂笠子於蒙衣上今

市女笠是也後來晴雨皆用傘無戴笠者已而用蒙衣者漸少或有以絮爲帽者漢史所謂冒絮也漢書周勃傳曰太后以冒絮提文帝注應劭曰陌額絮也晉灼曰巴蜀異物志謂頭上巾爲冒絮師古曰冒覆也老人所以覆其頭或有以方帛斜折覆頭垂其端結之頷下者其制亦不一又有老婦尼姑所著稱花帽子者乃唐帷帽宋蓋頭之類也唐書車服志曰初婦人施羃䍦以蔽身永徽中始用帷帽施裙及頸武后時帷帽益盛中宗後乃無復羃䍦矣宮人從駕皆胡帽乘馬海內傚之至露髻馳騁而帷帽亦廢矣孔氏襍說曰唐永徽以後皆用帷帽若今之蓋頭事物紀原曰唐永徽之後用幃帽後又戴皂羅方五尺亦謂之幞頭今曰蓋頭淸波襍志曰士大夫於馬上披涼衫婦女步通衢以方幅紫羅幛蔽半身俗謂之蓋頭蓋唐帷帽之制也或以幅紗打疊自項繞兩鬢交加蓋髻者亦謂之帽子其小裁蓋髻者謂之阿傑帽子方言所謂紗績郭璞謂之結籠燕京謂之雲髻古謂之幗者蓋此類也瑯琊代醉編曰詩有頍者弁士冠禮注滕薛名蔮爲頍今未笄冠者著卷幘頍象之所生也輿服志夫人有紺繒幗古畫婦女有頭施紺羃者卽此制也諸葛孔明以巾幗遺司馬懿巾幗女子未笄之冠燕京名雲髻蜀中

名曇籠蓋笑其堅壁不出如閨女之匿藏也幗音與憒同古對切通雅曰因幅巾而有帞頭即幓頭也一曰袙首說文帓一幅巾也後漢馮衍幅巾降光武魏時作縑巾又造白帢橫縫其前以別後名曰顏帢六朝白紗巾其介幘則公服也謝安傳理髮遲緩取幘桓溫曰令司馬著帽進此以可證方言絡頭陌頭也紗績髻帶髮帶帑幨幧頭也或謂之承露或曰覆髮郭璞注今結籠是也陌上桑詩脫巾著幧頭向栩絳綃頭周黨著穀皮綃頭綃當作幧儀禮注如今著幓頭自項交額繞髻

數十年前有帽子上戴垂簷白莞笠者後來莞笠皆用平頂一字無有垂簷婦女多露髻間有著帽絮及阿傑帽子者惟縉紳世家用蒙衣而已近同西法女亦著帽或用面衣三才圖會曰面衣前後全用紫羅爲幅下垂襍他色爲四帶垂於背爲女子遠行乘馬之用亦曰面帽按西京襍記趙飛燕爲皇后女弟昭儀上遂三十五乘有金花紫羅面衣則漢已有面衣矣

曳地衣、女子盛飾衣長曳地或二三尺室必有席或璮故不患塵污折旋俯仰悉窣有聲行道則於腰間摳而扱之倡妓亦有曳地衣舞蹈回旋尤具姿態考漢書文帝紀愼夫人衣不曳地蓋言其儉然則古之貴人衣

必曳地可知也中國自用[illegible]高凡而曳地衣盡廢矣

綵衣　貴賤之服舊頗懸絕朝會錦衣繡裳明王志堅有倭錦袍歌天吳紫鳳恍忽似水底鮫人親自織其華美可知也童男幼女或錦或絹或布多喜爲柳枝蘭花梅點着以薄色或織或印清麗可人

島田髻　天神髻　蛇盤髻　鬢分兩翼如雛髻名島田髻或如蜂腰名天神髻女也作蛇盤髻爲一撮婦也橫亘以櫛多用玳瑁

釵　珊瑚簪　宮裝皆披髮垂肩及背以綵縷約之而已故無首飾民間盤髻亦不插花玳瑁櫛而外僅一小珊瑚粒以金若銀爲枝斜插髻旁珊瑚圓而紅者爲貴價有數十金者舊亦有釵或金或銀飾以碎珠文加互插高殆尺許髻雲髻山凡十二

枝後惟妓家用之

領巾 護領：日本紀崇神紀有取天香山土裹於領巾之語延喜四時祭式云領巾紗八尺又太神宮式長五尺用二幅齋院式領巾各九尺走婦用七尺古時因貴賤分長短今不為禮制但圍頸以護寒巾概長數尺領下結之半垂於胸護領即偃領襮領帖領護油也又名領掛（戒庵漫筆曰宮女皆以紙為護領一日一換欲其潔也類書纂要曰護領又曰護油通雅曰帖領曰偃領禮記被綃黼注刺黼以為領如今偃領矣說文襮黼領也智按謂偃領也）

珠鬘 手玉 足玉 珠鬘纏首及頸手玉足玉手足飾也都用管玉曲玉金環管玉形如管中通小孔以穿線曲玉又曰勾玉形如鈌環又似蝌斗一端有竅可穿線後世時時出於古墳中又有釧名比知萬伎纏臂上飾以小鈴古事紀素戔嗚尊左纏五百个小瓊盍男子裝然今世婦人手乃無釧耳亦不環

涎掛 小兒用之以潔飲食使不污衣即褔嫛袼襴嘴幃涎擁咽嚵袷頭褔次裹衣涎衣也揚子方言曰嫛袼謂之褔郭璞注曰即小兒次衣也博雅曰嫛袼褔次衣也類書纂要曰襴嘴小兒涎衣也言鯖曰幃涎以方幅繫小兒領下謂之涎衣通雅曰方折領曰擁咽禮記曲袷注謂方領也疏曰如今擁咽若小兒衣領但方折之宋曰涎衣俗名嚵袷編枲衣一曰頭褔一曰次裹衣次裹衣即涎衣也

腰襻 圍裙 臂繩 貧賤女子多習操作裂帛爲片幅裙圍於衣前以辟污染謂之圍前以帛爲帶交結胸前後謂之腰襻又或用小帶巨繩繫袖於臂盤衣於膊交叉橫斜結於半腰蓋襟袖寬博迴旋多礙汲井上竈不得不爾也臂繩古謂之絭漢書控劵注孟康曰與絭同區願切攘臂繩也又賈誼傳曰白縠之表薄紈之裏緁以偏諸顏注曰偏諸若今之織成以爲腰襻及標領者也腰襻即日本俗所謂三尺帶之類也圍裙或謂之圍前言鯖曰今吳中婦女衣外加布裙以績苧上竈謂之圍前

帶 古用布帛武烈紀有御帶結垂之語因結而垂兩端故曰多羅志譯即垂也今男子帶結束衣表結之餘者攝而不垂女

則帶寬咫尺圍腰二三匝復倒捲而直垂之若襁負者用緞按腰帶即腰巾亦曰腰綵古今注曰袜肚謂之腰巾以緗為之宮女以綵為之名曰腰綵至漢武帝以四帶名曰袜肚靈帝賜宮人蹙金絲合勝袜肚亦名齊襠正字通曰袜肚袜通女人腰帶也

佩刀舊幕府時藩士以上槪佩雙刀長短各一長者二尺餘短者尺許漆鞘金裝用其族徽志作爲花草蟲鳥之形如藤原氏用藤花德川氏用葵花嵌於刀鞘出門橫插腰間登席則執於手就坐置其旁朝會亦有容刀或以木製刀式較長裝飾更麗維新後尋常佩刀下令革禁然倣西制文武勳臣遇朝會大典仍佩西式劍

裳上古女裳男袴神代紀大神結髮爲髻縛裳爲袴日本紀纂疏下衣曰裳脛衣曰袴男女通用今女既不裳男子以裳爲禮服其制繫於衣表周圍無襞裳之下方有襠分跨兩足有似

今華人袴惟襠在上在下不同耳着裳由下而上繫帶於腰葢今俗足無袴跪坐於席兩膝着地時或露踝以裳圍之則不復露故以為禮服也

褌音袴　中單　在表曰裳在裏曰袴卽日本紀疏所謂下衣曰裳脛衣曰袴古事紀矢漏於褌知為褻衣袴或作褌有外見者古事紀賜赤衣褌又王子服布衣褌又以布遲葛一夜縫衣褌葢亦脛衣而外露者也雄畧紀歌詞袴有表裏然古雖有袴要不過脛衣以布裹足耳實無袴襠今俗男女皆不袴女衣裡有圍裙禮所謂中單漢書所謂中裙是也今五部洲惟日本不著袴聞者驚怪然按說文袴脛衣也逸雅袴兩股各跨別也袴卽今制三代前固無張萱疑曜曰袴卽褌古人皆無襠有襠起自漢昭帝時上官宮人考漢書上官后傳宮人使令皆為窮袴服虔曰窮袴前後有襠不得交通是為有襠之袴所緣起惟史記敘屠岸賈有置其袴中語戰國策亦稱韓昭侯有敝袴則似春秋戰國既有之然或者尚無襠耶觀馬縞古今注曰袴葢古之裳周武王以布為

之名曰褶敬王以褶為之名曰袴但不縫口至漢章帝時以綾為之名曰口所稱周制不知何所據然亦可知有襠縫口之袴起於漢無疑也漢魏以來殆遂通行日本蓋因周秦之制不足怪耳

足結 古之旅行及為農業者結束袴端便於步行名曰足結或有著小鈴為飾者蓋行縢之類也

襪 舊幕府時賤者不許著襪今亦解禁近穿革履無不襪者穿官家居時或跣足亦出見客襪皆分歧為兩靫一靫容拇指一靫容衆指

屐 出必屐至人家脫之戶外舊幕府時禁庶民不許穿屐止穿草履近解此禁屐有如丌字者兩齒甚高又有作反凹者織蒲為苴皆無牆有梁梁作人字以布緶或紉蒲繫於頭必兩指間夾持用力乃能行故襪分兩歧考南史虞玩之傳一屐著三十年蒵斷以芒接之古樂府黃桑柘屐蒲子履中央有絲兩頭

繫知古製正如此也

纖亦倣西洋製名蝙蝠傘謂張之其翼如蝠也女子出門無春夏晴雨必攜以爲飾製以青羅或有用絹者

摺疊扇　摺疊扇一名聚頭扇削竹爲十三行長三四寸插之腰間貴賤皆用武人披甲冑亦攜以爲飾亦有長二尺者用泥金紙烏木柄惟女流用之泰西婦女爭購以飾手圍坐笑語卷舒自如柄有用象牙者紙有易以毛羽者易以絹紗者張東海集稱永樂中倭國以充貢成祖分賜羣臣又倣其製以供賜予遂遍用之蓋源義政稱臣於我以之充筐篚者也然宋時既有流傳東坡謂高麗白松扇展之廣尺許合之止兩指許又江少虞皇宋類苑云熙寧末遊相國寺見賣日本扇者琴漆柄以鴉青紙如餠揲爲旋風扇淡粉畫平遠山水筆勢精妙卽摺扇也

被　有兩袖長九尺有奇卧則覆於上更以其半覆足詩禮所謂衾論語所謂寢衣正與此同

西服　日本舊服皆隋唐以上遺製當時遣唐之使冠蓋相望上至朝儀下至民俗無不摹倣唐制逮將門顓政稍趨簡易然不過損益舊制大同小異宋明以下新改服色乃不復相同維新以來競事外交以謂寛袍博帶失則文弱故一變西服以便趨作自高官以至末吏上直退食無不絨帽氈衣腳踹烏皮靴手執鞭杖鼻撐眼鏡富商大賈豪家名士風氣所尙出必西式然日本舊用布用絲變易西服槩以氊毛爲衣而全國向不蓄羊毛將焉傅不得不傾貲以購遠物東人西服衣服雖粲杼軸空矣又日本席地跪坐西服緊束膝不可屈殊多不便故官長居家無不易舊衣者

飲食

火食　上古有竈神澳津彦澳津媛以竈名之則火食久矣古

事紀云饗大汝神以燧臼燧杵鑽火爲爨炊造火之法如此然日本自習佛教戒殺生飯稻羹魚之外多食蔬菜亦喜食生冷

稻飯 ○自古貴稻逾他穀蓋日本於稻最宜故有千五百秋瑞穗國之名全國皆食稻飯用瓦釜以米和水煮之無用蒸飯者然古時亦嘗作蒸飯故釜額上有三横畫者俗謂之飯釜以存甑形也以箄著甑底入米安釜上俟畧熟沃水再蒸謂之炊飯毛詩所謂餴說文所謂餾均謂一蒸米日本不用此法食飯每以湯澆飯或以茶淘飯古謂之飡玉篇曰水和飯也釋名曰飡散也設水于中解散也李時珍曰飡水飯也飯後必進湯謂之飯湯再蒸宿飯爲溫飯貧家於晨餐一熟後至日中日晡取而再煮或以湯沃而食之亦有食冷飯者以羹澆飯曰饡又名汁加結飯以魚肉襍味調和混於飯面曰盤遊飯亦曰團油飯亦曰骨董飯亦曰肉奩飯日本音曰箇歷苦多喜以鰻魚和之不用魚肉襍味以荷葉包飯蒸之名

曰荷飯中元以供祖先用赤豆芋栗等和稻煮之爲合飯團以充旅食者曰搏飯又造飯團用脫印爲正方角曰角飯名曰幾利飯奈良人作茶飯取蒸米一升置沸湯裏勿令過熟出着新籮內俗呼爲奈良茶飯

醬油　味噌　造醬油法大豆熬去殼炒小麥同蒸熟罨黃曝乾和熟鹽水入大桶內日拌攪凡七十日候熟笮去滓再煮取用或臨熟挹取其淸者曰多末醬考和名類聚鈔有煎汁無醬油意當時作和羹唯用煎汁本朝式曰堅魚煎汁俗云加豆乎以呂利今雖用煎汁待醬油而後爲味矣味噌卽豆醬也製法大豆一斗煮熟舂千杵入麴一斗鹽三升拌之再舂缸藏凡七十五日臨用和水擂爲滑以煮魚鳥蔬菜味噌或作味醬其法傳自高麗故又有高麗醬之名和名類聚鈔曰楊氏漢語鈔曰高麗醬美蘇味噌乃高麗語云醬也宋孫穆雞林類事曰醬曰密祖薛俊

日本寄語曰醬曰彌沙醬曰祖美蘇味噌味醬彌沙與音相近皆語音之轉訛耳味噌有赤白二品又有五斗味噌大豆一斗煮熟糟一斗米糠一斗醬油滓一斗鹽一斗合擣缸藏和名類聚鈔有志賀飛驒二品今有名護屋味噌

魚醬　所造魚醬有蝦醬海膽醬鰒魚醬堅魚醬烏鯛醬沙噀醬諸品俗謂之嗜烏加喇蝦醬俗云阿彌時烏加喇備前所造最佳海膽膽俗作丹此云烏彌出越前及對馬者香味最美和名類聚引漢語鈔曰棘甲蠃和名宇仁乃蛙螺之類殼如盂外密結刺内有膏黃色鰒魚醬出於相模小田原鰒肉名殼名石決明此云阿話備堅魚名加追沃漢名未詳堅或作鰹爾雅疏曰堅即鱧也大者名鰹小者名鯢殊非加追沃之類大和本草曰古事記萬葉集皆作堅魚後世合爲一字耳大者尺餘小者九寸許味美無毒能調和百味久病衰極之人常食無妨此魚

為海味上品自王侯而下至黎庶之家聶而為膾鹵而為脯風而為挺漬而為醢煎而為膏函封甕閉苞苴千里無日不享其用而挺之用最廣歲時吉席無此不成禮飲餉調和無此不成味其利遍域中沿海諸州所在有之而土州勢州者最佳春夏之交漁人削鹿角為鈎距隨投隨獲至得數十萬頭鰹又見徒然草和名鈔作鰹魚式文用堅魚二字淡海作兮亦曰堅魚盍簪錄曰僧兼好小說記鎌倉海有魚名鰹土人不甚珍之鄉耆老言此魚從前不上鼎俎僕隸下人不肯啗其首世趨末造今亦充膳羞可見當時猶不重此魚也距今四百年而此魚顯晦如此加追沃朝鮮謂之松魚東醫方鑑曰松魚性平味甘無毒味極珍肉肥色赤而鮮明如松節故名為松魚生東北江海中又中山傳信錄曰佳蘇魚削墨饅魚肉乾之為腊長五六寸梭形出久高者良法以晶水洗一過包芭蕉葉中入火罯熸再洗淨以利及切之三四切皆分令斷第五六七始斷每一片形如蘭花清以清醬更可口佳蘇魚即加追沃也形如蘭花者俗呼花加追沃堅魚醬出阿波味極甘美烏鯽醬越前人稱伊加黑造烏鯽此云伊加切肉和墨鹽而醬之故云黑造沙噀此名曰谷生者曰

那麻谷腊者曰伊利谷那麻谷煮食不如作膾之佳洗淨滌其腸縷切澆以薑酢味極脆美其醬則取腸臟鹽而醃之亦爲魚醬中之佳品伊利谷即海參也五雜俎曰能溫補足敵人參故曰海參醫林四書曰海參出海中長岐島夷人稱海蛆有黑白二色長二三寸大寸許周身有肉刺而黑者爲佳一種無肉刺色帶白名爲肥皂參次之按長岐即長崎之誤蓋漢人不知伊咧谷之製海船歲來長崎得之因名曰海參海蛆亦當作海鼠和名類聚鈔引崔禹錫食經曰海鼠似蛭而大龢名古

魚膾　喜食膾尤善作膾以生魚聶而切之以初出水潑刺者去其皮劍洗其血鮏細劊之爲片紅肌白理輕可吹起薄如蟬翼兩兩相比薑芥之外具染而已入口冰融至甘旨矣又裝膾必插花果於中央名曰軒蓋古者以肉片大者裝中間近人代以花果亦襲用其名耳軒見內則通雅曰膾大者曰軒細者曰劊有鯉魚膾有鱸魚膾鱸至夏益肥出雲丹後二州并有松江鱸極肥美意地因鱸

得名也有鯽魚膾以琵琶湖所產爲上土人名源五郎體促肉肥金作之而批鱗削肌繽紛霧隨世甚珍之有鯛魚膾鯛日本紀謂之赤女延喜式謂之平魚今通用鯛字讀如台說文曰鯛骨耑脃也今之鯛魚亦味豐在首和名類聚鈔引崔禹錫食經曰鯛味甘冷無毒貌似鯽而紅鰭鱗名太比鱗蟲之屬味無過之者凡朝會嘉禮以此充大牢亦名爲棘鬣閩書曰棘鬣魚似鯽而大其鬣如棘紅紫色嶺表錄異名棘鬣泉州謂之髻鬣又名奇鬣或曰過臘莆人謂之赤鬃興化府志曰赤鬃似曲鬣而大則二魚也棘鬣與赤鬃味豐在首首味豐在眼烝葱酒爲珍十月味尤佳屠本畯海錯疏過臘頭類鯽身類鰤又類鯪肉微紅味美尾端有肉口中有牙如鋸好食蚶蚌臘來春去故名過臘泉州府志曰奇鬣一名髻鬣肇慶府志名臘魚有水母膾水母有知識無耳目渾然一物下有如懸絮者俗謂之足大者如覆帽小者如椀常有蝦寄腹下咂食其涎以蝦浮沉故曰水母目蝦以鹹水渣滓爲母鮮煮之輒消釋出水又名海月和名類聚鈔引食經曰海月一名水母似月在海中故名食膾之餘以膾餘之頭尾爲羹曰過膾

羹又加以薑辣曰解醒湯

蒲燒 炙鱣魚謂之蒲燒割有法燔有法浸用美酒染用佳醬江戸最工爲之諸國名曰江戸香

山鯨 古事紀云以毛麤物毛柔物鰭廣物鰭狹物爲人民之食是肉食已久然自佛教盛行天武四年禁食獸肉自非餌病不許輒食世因名曰藥食又隱名曰山鯨所鬻之肉皆苞苴藏之店家懸望子畫丹楓落葉者鹿肉也畫牡丹者豕肉也近年解禁多學西人食法國不產羊人家亦不畜鵝鴨官舍因是頗講求孳養之法矣

番藷 本呂宋國所產元祿中由琉球得之關西曰琉球藷關東曰薩摩藷江戸婦人皆稱曰阿薩店家榜曰八里半（栗字國音同九里此謂其味與栗相似而品較下也）煨而熟之江戸八百八街每街必有藷戸自

卯晨至亥夜竈烟蓬勃不少息貴賤均食之然竈下養婢打包行僧無告窮民尤食其利益所費不過數錢便足果腹也

豆腐亦有豆腐以煱炕之使成片爲炕腐條而切之爲豆腐串減塊者爲豆腐乾又有以醬料同米煮或加鷄蛋及堅魚脯謂之豆腐雜炊缸面上凝結者揭取晾乾名腐衣豆經磨腐以其屑充蔬食曰雪花菜

餅餌碎雜米蒸曝爲乾餱陸奧人製以充方物河內道明寺所製最精如雪之白可稱爲瓊粻以蒸米擣爲餈通謂之餅正月三日貴賤皆食餅其圓如鏡者曰鏡餅粘柳或枯柴如貫珠者曰餈花皆以供神佛又壓匾畧乾之薄切成片曰霰子終歲蓄之炙以爲茶素嚼之有聲或亦謂之爲鳴牙餅以粉米作爲團曰團子以供餽遺大有及尺者以粉麪黍豆糖蜜之類合蒸

爲糕五色者爲錦糖餅白者爲白雪糕蒸糖者爲外郎餅和豆
爲豆粉餅和栗爲栗子餅以油煎者曰油䭔火炙者曰焦䭔亦
名串團子籠上牢九曰白玉其粉糕有餡者壓扁於鐵上炒熟
曰鶉燒以燒痕如鶉羽也以赤豆煮熟放盆内和以沙糖翻轉
團子以襯之曰牡丹餅糝以豆屑曰黃粉餅採諸花果竹樹葉
用粉米或用黍以葉裹蒸之曰外郎糉又有麥糉葛糉二色糉
諸品藉以槲葉有槲葉餅綴以櫻花有櫻花餅擣嫩艾葉和之
有艾糕以薑橘冬瓜金橘佛手柑天門冬之類漬以糖者爲糖
漬煎以蜜者爲冥果散米熬稻作之使散如花或以麻子大豆
炮而裂之卽饊也以糖作花果禽魚之形紅白間道爲間道糖
成條子者曰糖通空其心者曰吹糖曰繭糖曰窠絲糖曰乳糖
實心者曰糖粒曰糖爪以糖纏胡桃紫蘇橘皮之類曰糖纏又

曰龍纏果子以糯米槺滷和劑成餅曰牛皮餅以赤豆去皮和糖滷煎練成餅曰羊肝餅以糕如拇指大扭作捻絲狀者曰白絲作爲索粉者曰水線以模印作方圓斜長之形各以形名之作斜方角者曰菱餅陳侃使琉球紀畧有象眼糕即此也或有作夾餅樣裝餡於陷中折而掩之有捻斷如蓮瓣者有如杯盤者作錢形以繩貫之爲光餅以豆粉和餳作品字形名洲濱飴其名目益不可勝數大抵以粉麪黍秫紅菉諸豆和以飴糖鷄蛋或加以椒桂薑蘇胡麻芥子槪用甜食無用葱及肉者其法多自漢人得來或自高麗人得來亦有從泰西人得來者古者無糖惟用酥油飴餳調和後世無不用糖者古今異名者十八九據和名類聚鈔曰餢飳和名布止即齊民要術所謂餢鍮束晳餅賦名曰餢飳蓋以水溲麪發酵而蒸之即炊餅也曰糫餅楊氏漢語鈔形如葛藤和名萬加利曰結果漢語鈔形如結果和名加久乃阿和曰捻頭漢語鈔和名無木加

大以上三物名因糕曰餅飩漢語鈔餅家慕焉子曰餺飥漢語鈔謂
命名其實一物也及糕菜煮而方名一
惶麪子切者曰煎餅漢語鈔以油熬麪餅也曰餲餅四聲字麪作蝎形曰黏臍曰
饆饠曰饆子曰歡喜團一名團喜以梅枝桃枝謟餅桂心黏臍饆饠饆子團喜謂之種唐果子考證
爲經云譬如酥麪蜜薑胡椒蓽茇蒲萄石榴或桃杏子如是和
合名歡喜丸離是和合無歡喜丸益其製如此八種唐果子亦
見拾芥鈔稱曰唐果子必曰粔籹和名於古之古女考文選
是當時自唐人傳來也注謂以蜜和米煎作也曰
乳麪酥陶隱居本草注乳成酪酪成酥酥成醍醐色黃白作餅甚甘美今人多不知其法或不識
其名一
麥麪以作饅頭皆用豆沙餡皮有黃綠白色餡亦有黑綠之
別麥麪其品頗多或去二層薄皮者曰朧饅頭中古有漢人傳
其法令公私醼享不可闕此物西京烏丸街有饅頭町傳爲漢人所居之處切麪謂
之切麥亦名水引餅以麪合魚肉鷄蛋薯蕷香蕈麪筋葱栗等
調和之呼爲喃礴卽合羹也亦有索麪西京阿波伊豫備後美

作並製之秋田稻庭麪店有以秘製者長二尺許細如線最爲名品又有蕎麥麪供爲常食橫街側市往往賣至徹曉此外有以葛爲粉以蕨爲粉

瓊芝菜　即石花菜生海石上性寒夏月煮之成凍延喜式名凝草和名鈔名凝海草漢語鈔名大凝菜市人製作雜其法作匣方寸餘長尺許長一邊爲橘底以極細黃銅線織如籭眼切此菜准匣大小納其中以木桿築迸之則溜出如縷冰潔可愛用甜醬油芥子滚食所恨差有腥氣其曝乾者再煮爲凍全不聞腥或蘸糖滷味殊佳或於煮時瀉下糖滷仍逐旋令融化帶熱盛行筒以籜封其口浸井中候冷以供謂之水玉又如造水玉法加梔子汁取出傾入盆內凝結如金珀謂之琥珀糖

酒　製酒之法同於中土應神帝時有酒人名仁番自外國來

醸酒獻帝帝喜作歌於是釀法始精然殊少佳品今通行者色如今之紹興酒而味又不如然倭人嗜飲酒每歲產酒值銀數千萬圓課稅可得五百餘萬圓

茶　宏仁中得茶於唐詔令畿內及諸州植茶其時煎茶而飲和鹽用薑一同唐人其後僧榮西歸自宋植於筑前脊振山將軍源實朝有疾榮西獻茶及喫茶養生記將軍飲之而愈榮西又贈茶實於釋明惠明惠種於栂尾山後分種之宇治至今宇治實稱茶海自足利義政始尚點茶於是茗宴盛行詳遊藝類中人無貴賤無不嗜茶邇年種植益盛每歲西人購買值銀約四百餘萬圓

淡巴菰　慶長十四年烟草始來日本初亦設禁卒不能行名曰淡巴菰沿西人語也男女皆喜吸之居家各攜一小筐筐有

抽屜旁置火爐唾壺齒籤纖悉俱備然管僅三四寸富貴家鐵以金銀行則插之腰間

居處

穴居 冰木 足一騰宮 上古穴居神武東征有名土蜘蛛者以棲於土窟故名當時土穴各有名如忍坂大室均可容數十人始有宮室於地之中央立柱上以乂字形木交互結縛而覆以茅名曰冰木古之伊勢神宮及大嘗祭殿皆如此今神廟棟上猶用之爲飾至顯宗仁賢之際屋上始覆以蘆葦結以葛藤又有樹一柱於地以諸柱連結架造之爲休憩所名曰足一騰宮

堅魚 鴟尾 屋角鴟尾名曰堅魚古惟宮殿得用之雄略帝見河內志幾縣主造私第用堅魚乃命焚之後許模造尾張名古屋之天主閣上有鴟尾以黃金鑄之慶長中加藤清正所施維新以來輸之於官曾陳於奧國博覽會場今在西京大內後雖許模造而用者甚少蓋日本宮

室多不用飾屋頂無用火珠者楹柱多以木亦不雕漆並無丹楹刻角山節藻梲之制間有用銅爲罘罳者以銅絲編如雞眼懸於簷下亦不用木刻也

屋花　用瓦甚少多以葦席覆之村居貧民多茅屋或於屋上塗泥厚及一尺雜植以草花春二三月山行望之如錦蓋因草根盤結可以禦雨故也

鳥居　榪　於神社佛寺門外樹柱如門名曰鳥居於宮舍外樹木以懸榜者曰榪

門　籬　富貴家門概髹以黑油偶亦用朱皆以白桑板數寸懸於棖曰某位某官某姓名貧家則白板扉二扇門小而矮多鞠躬而後能入門之旁設籬或竹或木亦有編爲麂眼籬者

牆壁　皆木屋巨室屋外圍牆偶有用土者室中則皆木板或

以黃泥及五色泥塗飾亦堅澤可鑑古人蓋編葦蕭為壁今大嘗宮尚沿其遺製近日始有用磚壘牆者呼磚曰鍊化石

樓　好為樓居紙窗竹屋類皆光明客至每延客登樓點茗獻酒往往吟嘯終日

園林　巨室必有園林松竹梅而外多喜植櫻花貧家亦喜為園亭留一二弓地花木竹石楚楚有致門設常關窺其門閴然如無人者而每日灑掃潔無纖塵

室　其制始於韓人室皆離地尺許以木為板藉以莞席入室則脫履戶外中人之家大率湫隘舊藩世族則曲廊洞房畸零而繚曲每不知東西南北之何向室內無復門戶窗牖皆以紙為屏下承以槽隨意開闔四面皆然室之隅必留席地以其半架為小閣掩以紙屏以庋器物以其半為古時牀第之製以懸

書畫陳器玩寢處無定所展屏風張帳幔則就寢矣室之外有尺許地爲簷其左右爲厠即於近壁處爲厠牏考史記張耳傳要之置厠索隱日隱側之處漢書劉向傳居霸陵北臨厠注曰厠側近水也張釋之傳上居外臨厠注岸之邊側也汲黯傳上踞厠視之註床邊側也古多訓厠爲側蓋古之居室於室外左右邊側名爲厠即於隱處置行清因亦沿其名爲厠後世沿習乃專以厠爲匽溷漢武之踞厠見衛青蓋以寢室之側非延見之所故爲不敬師古謂床之邊側不如室之邊側爲確觀於東人居室可知其義也

席　蒲團　褥　氈　地衣　室中例設莞席每席寬二尺長三四尺以布爲緣名曰疊國語曰踏踏美每室橫直交加室之廣者容二三十席其狹者三四席而已古人或以獸皮絹帛爲之有曰海驢皮疊䌰疊蓋在未鋪莞席之前今則例於席上設坐褥敬客之禮有敷數重者或用虎豹狠皮或用錦用絹製爲方形佛教渡來之後沿用梵語均名曰蒲團然亦有用蒲草爲圓形者

近日多用紅氍毹富貴之家易莞席爲地衣月支𦅼毲五色綵染光怪陸離艷奪人目舊例客至必脫履戶外自易用地衣穿革履者許之升堂橐橐靴聲時聞於戶內矣

几案　舊無几案間有於露居時設胡床爲座者室中則例不設几有君命乃設几使者宣詔畢亦就地坐坐起皆席地兩膝據地伸腰危坐而以足承尻後若蹲坐若趺坐若箕踞皆爲不恭考漢書賈誼傳文帝不覺膝之前於席三國志管寗傳坐不箕股當膝處皆穿後漢書向栩坐板坐積久板乃有膝踝足指之處朱子又云今成都學所存文翁禮殿刻石諸像皆膝地危坐兩蹠隱然見於坐后帷裳之下今覩之東人知古人常坐地皆如此蓋古人無几故不能垂足而坐高坐之設萌於趙武靈王興於六朝盛於北宋而通行於元三代之前憑則有几詩所謂授几有緝御孟子所謂隱几而臥皆是也寢則有床詩所謂載寢之床易所謂剝床以辨皆是也然床几或以憑依或以度物或以寢處皆非坐具至應劭風俗通云趙武靈王作胡床乃以爲坐然漢時猶皆席地賈誼傳不覺膝之前暴勝之登堂坐定雋不疑據地以示尊敬皆可知也東漢之末有斲木爲坐具者其名仍謂之床或謂之榻如管寗向栩所坐或以地上加板

未必離地咫尺也魏晉後觀魏志蘇則傳文帝據床拔刀晉書桓伊據胡床取笛作三弄南史紀僧真詣江斅登榻坐斅令左右移吾床讓客狄當周赳詣張敷就席敷亦令左右移床遠客鄴中記曰石虎所坐几悉漆雕畫則似爲高坐然皆高客貴人始有之語林曰孫馮胡往見任元褒門吏憑几見之孫請任推此吏曰得罰體痛以橫木挾持非憑几也夫門吏不許憑几則知所謂移床遠客者非尊敬之客不許坐也又其時坐榻坐几尚皆踞坐梁書侯景傳升殿踞胡床垂腳而坐史特記之以爲殊俗驗觀知雖有床几亦不如今坐耳至唐又改木榻而穿以繩名曰繩床演繁露穆宗長慶二年見羣臣於紫宸殿御大繩床然不名椅子至宋初乃名之丁晉公談錄竇儀雕起花椅子二王銍默記徐鉉見李後主卒取椅子相待此後諸書屢見椅子如貴耳集云今之交椅古之胡床也今諸郡守倅必坐銀交椅桯史載荷葉交椅曲洧舊聞有錦椅背至宋時頗加緣飾殆已盛行與然觀古圖畫唐以前人物無坐椅者宋畫亦不盡設几竊疑胡床本西俗趙武靈王始學爲之元人中國因其舊習乃通行耳日本制度多半仿唐唐時尚席地故亦無之近十年來亦有矣

屏風　以雕象牙雕木爲屏風貴人家偶有一二扇而已尋常皆用紙以木爲廓漆而飾之大槩六曲亦有八面四幅二扇者曲折可疊隨意舒卷如摺扇然相連處以銅爲環紙或用金泥

或用銀光多圖山水畫折枝每室中有之既便取攜又妙遮飾

倉庫 以木屋故多火災富家別爲石室或傳以鐵以藏器物玩好

妻屋 喪屋 產殿 古迎妻必造屋名曰妻屋古事紀所謂以天御柱建八尋殿卽妻屋也又有喪屋因喪而築室又有產殿古事紀有覆鵜羽作產殿之事今人亦有別築一室以居產婦者

歲時 凡係於朝儀者別錄此專紀民間風俗民俗亦四方各異今特紀京師風俗以覘其槪

正月一日謂之元日夙興拜天地神祇祖先長幼以次拜賀日本風土記朔日賀歲口云華益華益按華益乃少字譯音益祝其不老也進齒固齒固猶言膠牙也以白餈爲之其狀如鏡故俗呼餈曰鏡累積飣盤以爲看食進屠蘇酒又炙餈合蘿菔牛蒡芋魁昆布豆乳等爲羹謂之雜煮

親戚故舊來賀者亦進屠蘇酒供雜煮元日至三日如之歲首以柑橘橙柚榧栗朱梅霜柹海藻昆布葍䕷龍蝦鰒魚削脯之類飣桌上插松竹於其上爲看食謂之蓬萊或謂之山棚有賀客先供之元日後士庶互相慶賀各戶置白紙簿及筆硯於几上賀客不通謁直記姓名或插名刺於簿間去元日至十四日懸藁索於戶上索以稻稭爲之每寸出其端尺餘下垂如絛插讓葉及穗長草於其間謂之司命索讓葉蓋楠之類或以爲交讓木未詳當否穗長草或以爲格注草相似差異又植雙松於戶外懸以司命索裝串柹橙橘及炭龍蝦之類按串柹音曰九子賀喜橙音曰代代橘音曰好事蝦俗名海老蓋取義偕老或云肖其軀以祝康健也炭以避邪惡卽本草綱目所謂白炭除夜立之戶外以避邪惡也或曰炭音爲住言安居於是謂之門松元日市民皆不開正戶世傳在昔僧狂雲元旦掛髑髏於杖頭行告市人曰警悟警悟市人皆閉戶回避三朝不開正戶蓋自是始

元日已後親舊以酒食相邀以爲節故亦謂此月爲睦月元日俗不除塵土元日後至十六日少年輩不執業冶遊行樂提槊撇錢投瓊賭彩以爲戲兒童分朋拋木毬以彩杖格而遏之以爲輸贏謂之毬杖讀如吉兆見顯昭袖中鈔或謂之玉打女兒團綿爲毬繡以五綵謂之手毬又插羽於木欒子以彩板承而跳之翩翩如蛺蝶謂之羽子板是月也市店羅列毬杖手毬羽子板斒斕若錦優人提鼓三絃胡琴以度新曲使妖童持木偶馬頭踏舞巡門乞利物謂之春駒以禱蠶神也七日以七種菜爲糜公事根源日正月上子日內藏寮及內膳司進新菜自寬平中始延喜十一年正月七日進七種菜一日那鐽即薺二日發谷別落即繁縷三日捨梨即芹四日青菜即蔓菁五日五行又名母子草或名五行蕎即鼠麴草六日須聚詩落即蘆菔七日佛坐又名多婢落谷即鷄腸草此日爲羹食辟邪癘病十五日食赤豆粥是日取門松及司命索積庭中竪竹於其四旁燎之謂之散鬼杖杖讀如兆蓋爆杖之遺或謂之[illegible]

度焠度猶言燵焠也火熾貌二月十五日寺院懸臥佛形像爲涅槃會茶棚酒店糖果之鋪藏擫吞刀舞盤沙書聚觀戲場在在叢集士女託估香遊觀者道路接踵俗以黃黑諸豆糯霰子糕炒之以供佛薦祖先自春分前五日凡七日謂之彼岸浮屠爲彼岸會俗多供佛嚫僧二月三日謂之上巳以艾糕爲節物是日家有女兒必陳綵勝按日本以綵勝爲雛是日兒女陳人勝游戲謂之雛游古以正月爲此舊事記敏達帝二年正月侍從進雛像是也近世衣之以纈繡飾之以金珠一對價或至五六十金德川氏嘗嚴禁之供艾糕赤豆飯置酒飲讌謂之雛會因以上巳爲女兒節四月八日寺院爲浴佛會以盆坐銅佛浸以甜茶水甜茶即千歲藟覆以花亭隨喜者以小杓灌佛五月五日謂之端午插艾及菖蒲於門簷飲蒲酒食糉始服布葛是日賀茂廟前走馬謂之競馬士庶得男必竪彩旗陳武像及木刀槍以飲讌舊制五月五日駕幸豐樂院觀騎射宴羣臣文武官皆插菖蒲於冠延喜式曰

是日登場校射將監就標下注甲乙此日近衞兵衞衞門諸府皆陳甲胄於門此蓋其遺俗也又貝原氏歲時記曰在昔兒童東菰爲馬翦紙爲人採木片爲胄削竹木爲刀槍尖眉刀陳戶外近則人馬多以木雕或以紙脫施五彩或有用帛者是日藤社神會擐甲走馬亦謂之競馬藤社廟祀弓兵之神也諸社根元記云兒童以菖蒲飾胄名菖蒲胄凡三月三五月五七月七九月九謂之節供供俗作句以圖音近聯拜節往來畧如歲朝中元京師神會四月有稻荷會五月有藤社會今宮會六月有祇園會八月有御靈會其最盛者莫祇園會若焉六月七日迎神十四日送神儀衞極繁盛先期街上設山棚山車陸船弄繖鼓吹喧闐動魂褫魄遍街燈燭煒煌加晝戶戶金屏猩氊䌷簾褰幕張飲盡驩會日棚車過門之家賓客蟻會鱗崒士女塡街溢巷袂雲汗雨不啻此盛五月晦及六月十八日在鴨河四條橋東洗淨神輿謂之御輿洗是日也鴨東茶坊娼戶結夥醵錢飲羣裒香演襍劇戲文故事其人物則

皆扮娼妓爲男裝謂之泥黎毛濃又纏結爲棚謂之治臺樂則有三絃胡琴提鼓鉦鼓細腰鼓謂之嗺子珠翠錦綺香紈白苧艷裝濃抹以勾引無賴子弟自六月七日至晦日夜夜鴨河四條橋南北涼棚茶店鱗次櫛比兩岸一帶皆妓館分茶酒鋪羹店襍錯其間小腳店則有泥鰌團魚之羹紅鬣青鱗之鮓諸色海味諸色素食下酒下飯零碎作料不托水引河洛合羹胡餅鋏子牢丸包子糖糕糍糕諸色糖果西瓜甜瓜林檎杏桃楊梅諸色水菓琉璃店則魚餅葫蘆鼓鐺鐵馬燈碗各色盞碟襍賣則煙管煙袋各色摺扇梳篦髮朶釵朶香囊彩勝水上浮紙畫兒遠視畫凡兒戲之物泥孩陶犬惜千千顛叫子之類名件甚夥不可悉數伎藝則走索戴竿吞刀弄丸藏擫觔斗傀儡角觝口伎影伎獼猴貓鼠之戲演史學鄉談說諢話種種無所不有

竟夜火炬燭天絃歌鼓吹嘈嘈鼎沸驩笑海湧遊者不覺達旦七月七日謂之七夕是夕婦女懸彩絲於竹竿陳酒饌瓜果以祈牽牛織女謂之乞巧翼六日之夕兒女題詩於楮葉及彩牋繫竹枝懸燈毬數十嚾呼至鴨河投之因亦以六日之夕爲七夕十五日謂之中元爲荷葉飰士庶互相拜賀暑如歲朝俗自十四日至十六日具麪餌百味以荷葉貯蔬果祀先靈嘱僧尼展掃墳墓謂之盂蘭盆因以中元爲盆節遂有盆前盆後之稱十五十六兩日近郊農戶各相結夥敲鉦擊鼓來往於市中或有請延者則團聚街上唱佛名鉦鼓喧闐殆聵人耳謂之陸齋僧尼於水次竪紙旛具百味擊銅鈸諷經乞施物於檀越謂之施餓鬼中元後家家設燈籠前是市是售各色華燈六稜萬眼葫萏毬子人物馬騎紗綃琉璃品類不一十六日之夕城外諸

山設火字東則如意嶽自北而西則松崎鹿苑舟岡清瀧諸山迤邐相次其字或書皆積薪排定一時燃之一畫長或數十丈如意嶽爲大字書法最遒勁傳爲僧橫川所製字蹟畢砌石爲溝云十六日晚臨水次燃麻稭送先靈謂之送火自十五日至晦日每夜亘索街上懸燈籠數百兒女袨服靚粧爲隊舞蹈達旦謂之踊名沃度黎漢人所謂合生之類有歌以爲之節者謂之音頭樂則有三絃細腰鼓八月一日謂之八朔中原康富記日八朔之儀始於後鳥羽帝末年或云起於鎌倉氏士庶互相拜賀饋送飲食爲節謂之田實節十五日謂之中秋爲看月會灑酒啖芋自秋分前一日凡七日謂之彼岸九月九日謂之重陽以栗爲節物或作餅若糕或蒸食之十月謂之上無月上無日本律名本名鳳音樂家相傳爲應鐘應鐘十月律也故名亥日謂之元猪士庶作糍糕以相饋送是月二十日商賈罷市各具酒饌讌集謂

之蛭子會蛭子神名所在廟祀祈福是日鴨東建仁寺街蛭子廟繁華浩鬧醉人載途又四條街東有誓文神祠是日士女詣至首過祈福謂之誓除十一月謂之霜月冬至之日醫家作赤豆飦爲神農會十二月謂之四極又曰極月是月丐者爲潑寒胡戲或丹墨塗面裝成鍾馗登門呼跳驅祟索錢乞米家家掃塵名煤除廿日後家家舂餈具飲饌之料以爲新年之儲歲終舂餈之聲比屋相接市肆有以舂餈爲業者其餈圓如鏡者曰鏡餈以餈粘柳枝或粘柴如貫珠者曰餈花以供神佛又細切如方解石者曰霰子曬乾至二月十五日襍豆炒之以供佛薦祖先或以爲茶素醫人製屠蘇袋送平日所往來歲暮親友相聚飲宴謂之忘年又互相饋遺以賀卒歲除夜謂之大歲天地神佛祖先竈井牖戶以至溷厠燃燈煇煌達於旦立春前一日

謂之節分至夕家家燃燈如除夜炒黃豆供神佛祖先向歲德方位撒豆以迎福又背歲德方位撒豆以逐鬼謂之儺豆老幼男女啖豆如歲數加以一謂之年豆街上有驅疫者兒女以紙包裹年豆及錢一文與之則唱祝壽驅邪之辭去謂之疫除日本追儺之儀始於慶雲三年陰陽寮誦祭文侍中執桃弓葦矢大舍人寮裝厲鬼方相氏執矛率侲子二十人徧巡宮門逐疫出四門今民間疫除所唱極鄙俗然亦甲作食殩之類也

日本國志卷三十五

日本國志第十　卷之三十六

出使日本參贊官黃遵憲編纂

禮俗志三

樂舞

倭樂　和歌　國俗素有歌舞新井君美曰本朝之樂有聲樂有舞樂其始出於祭天神孝經緯曰東夷之樂曰韎持矛助時生樂元語曰東夷之樂曰朝離萬物微離地而生樂持矛而舞助時生也唐賈公彥以謂樂有二名此間之樂亦有是象每奏樂舞則陳之但其所始莫可考證其後得高麗新羅百濟及渤海等伎東西交聘又得隋唐樂更有西涼龜茲疏勒天竺林邑扶南等樂而其所傳者多俗部胡部及散樂傀儡戲故用之於歲時朝會宴享而郊天祭先則用國樂其用之朝會祭祀者有五節舞淨御原帝之所制相傳帝御吉野宮日暮彈琴俄雨之間前岫之下雲氣忽起疑如高唐神女髣髴應曲而舞獨入帝覽他人莫見舉袖五變故謂之五節有久米舞神武紀所載來目歌是也神武征東國兄猾已伏誅弟猾大設牛酒獻饗軍士卒設燕作歌爲來目歌有田舞有吉志舞三代實錄貞觀元年天皇御豐樂殿賜飲宴百官多治氏奏田舞伴佐伯兩氏久米舞安倍氏吉志舞又見踐祚大

嘗祭式曰本紀神護元年所稱企師部舞即此吉志舞本居宣長曰吏部王記云昔安倍氏先祖俊新羅有功報命會大嘗因奏此舞故相傳為大嘗會舞

有隼人風俗歌舞

蒲生秀實曰古者諸國風俗歌舞其國造常於朝覲時奏之如大歌所之職集諸國之歌以知其國風此隼人所奏風俗歌舞蓋薩摩大隅之歌舞也隼人式悠紀主基時舉官人隼人司官人率彈琴及吹笛擊百子拍子歌舞人等從興禮門參入御在所屏外北面立奏風俗歌舞又有筑紫舞續日本紀天平三年定雅樂寮雜樂生員筑紫舞二十人諸縣舞八人村尾元融曰即小墾田舞之類皆其地風俗舞技也

用之宴集者有歌

日本紀寶龜元年三月葛井船津文武生藏六氏男女二百三十人供奉歌垣其服皆著青摺細布衣垂紅長紐男女相并分行徐進每歌曲折舉袂爲節續日本紀天平六年天皇御朱雀門覽歌垣男女二百四十餘人五品以上有風流者皆交雜其中正四位下長田王等爲頭以本末唱和令都中士女縱觀極歡而罷賜供奉歌垣男女等各有差又天平二年天皇御大安殿百官主典以上陪從踏歌且奏且行引入宮裏考和歌本民間歌謠上古無文字口耳相傳迨伊呂波作乃借漢字音填之句長短無定今通行五句三十一言之歌始於素戔鳴尊八雲詠初五言繼七言繼五言繼七言繼又七言其聲哀而怨古歌本以合樂其後乃校文字工拙萬葉集所藏有歌仙歌聖之名今內庭尚有歌會每月合詠或名之曰國詩曰國風

其曲有曰難波曲

日本紀天武四年敕大倭河內等國選所部百姓能歌男女而貢上谷川氏曰

蓋采其國風所謂難波曲倭部曲近江水莖諸曲之類是也有淺茅原曲淺茅原地名有八裳刑曲其樂器有笛有和琴有拍子今祭猶用古歌舞民間所歌隨時撰曲布之管絃所用樂器三絃及鼓而已隋七部樂有倭國伎其聲容若何今不可考

樂律　一曰一越調二曰斷金調三曰平調四曰勝絕調五曰龍吟調別名下無六曰雙調七曰鳧鍾調八曰黃鍾調九曰鸞鏡調十曰般涉調十一曰神仙調十二曰鳳音調別名上無伶工相承以一越爲黃鍾斷金爲大呂平調爲大簇勝絕爲夾鍾龍吟爲姑洗雙調爲中呂鳧鍾爲蕤賓黃鍾爲林鍾鸞鏡爲夷則般涉爲南呂神仙爲無射鳳音爲應鍾物徂徠云稽諸華夏燕樂有越調雙調般涉調仙呂調皆調名而非律名也龍吟聲即唐長鳴三聲之一鳳鸞商乃琵琶獨彈曲破之名而斷金勝絕鳧鍾絕無所考或當字誤上無下無爲此方所命獨巢笙平調子爲林鍾仙呂管爲夾鍾者蓋以命律然不復與此方所傳者合謹按本邦之樂

況周漢遺音律亦周漢之律而弟八黃鍾調聲乃周漢黃鍾也惟昔黃帝軒轅氏命伶倫始制律呂而度量衡皆生焉三代相承歷秦逮漢莫有改作後漢以來尺度說長魏杜夔承喪亂之後莫所稽考其制律以應鍾為黃鍾律始變矣晉時荀勗妙解音律取協古器綴正復舊宋審暨陳一皆因之中間梁武時皆議訂正尋值亂離末及改造比終汎南之朝周漢音尚存也此時中原沿胡而胡尺長大朔音重濁拓枝氏乃以夷狄崛彊之習事不師古矣意制作以新一時耳目東魏以中呂為黃鍾蓋互換致奏也守文周以南無之間為黃鐘隋承周統因以南呂為黃鍾皆以協胡音也及其平陳之後始獲宋齊舊樂高祖善之謂為華夏正聲別置清商署以管之號曰清商三調旋以調之清商者其樂以南呂為黃鍾則宋齊黃鍾為夾鍾五音之序大簇為商夾鍾高一律故謂之清商此以其樂視宋齊舊樂故云爾唐以宇文周玉尺造律亦以南無之間為黃鍾始變古制為八十四調又演清樂為燕樂二十八調於是周秦遺音遺制皆亡滅不傳焉其後五代周時王朴造律其黃鍾在黃鍾大呂之間宋建隆時和峴以應鐘為黃鍾崇寧時魏漢津以夷則為黃鐘明洪武時冷謙以中呂為黃鍾此歷代改律之大概也其未施行者宋李照范鎮以林鍾為黃鍾劉幾同唐制明鄭世子同崇寧制此皆在古樂散亡之時莫有所稽考矣以已意師以累黍者也村瀨之熙祖物氏之說徵引十論以論弟八黃鍾調聲為周漢黃鍾又曰古樂正聲宋以來諸儒所未嘗識特傳於我邦而古音得復明豈非千古大快然今考日本之傳舞樂實始於唐時自隋文帝平陳得華夏正聲置清商署以為古音尚

存清商調唐武后時猶存[illegible]乎[illegible]曲自唐[illegible]古調[illegible]五代亂離而古音盡亡謂日本所傳爲隋以前曲調則以爲漢古音尚存不爲無理然日本伶人所用管色乃正與燕樂譜相合則唐樂之所無日本安得獨有哉管色之辨並詳下條

管色　伶官所傳三管字譜各不相合笙譜十七字一曰千龍吟甲二曰十雙調乙甲乙謂清濁也三曰下龍吟乙四曰乙平調乙五曰工鳳音乙六曰美鳧鐘七曰一盤涉乙八曰八平調甲九曰也雙調甲十曰言鳳音甲十一曰七盤涉甲十二曰行黃鐘甲十三曰上壹越甲十四曰凡壹越乙十五曰乞黃鐘乙十六曰毛斷金十七曰比神仙蓋笙管古制十有九十七字之外卜字爲勝絕斗字爲鸞鏡十二調備矣後世除卜字斗字二管止存十有七而毛字也字二管無簧所用止十有五而有九調耳橫笛譜七字一曰六開下第一孔爲壹越二曰下開上五開下二爲鳳音三曰中開下一孔開上六爲盤涉四曰夕開下二開上五爲黃鐘夕讀如尺蓋尺之省筆宋俗樂譜亦省作工五曰上開下三開上四爲雙調六曰五開下四開上三爲龍吟七曰亍開下五開上二

爲平調

篳篥譜十字一曰丁第一孔黃鐘甲二曰一第二孔龍吟三曰四第三孔平調四曰六第四孔壹越五曰凡第五孔神仙六曰工第六孔盤涉七曰五第七孔黃鐘乙八曰上背上孔雙調九曰厶背下孔卽勾省筆按體源鈔曰獨開此一孔應笙之比背上下孔皆開應笙之美比爲神仙美爲鳧鐘然今質之伶官則云上下孔并無別調云十曰舌九孔皆閉爲舌音卽勝絕亦如

今之樂部所用五六工尺上四合乙凡也宋史燕樂書十字譜曰合四乙工凡上勾尺六五今以較此橫笛第一孔爲壹越調用六字燕樂書乃以六字爲黃鐘橫笛黃鐘調用夕字夕卽尺字燕樂書尺字爲林鐘聲則伶官相傳壹越譜爲黃鐘黃鐘調爲林鐘者卽血燕樂十字譜相同且如篳篥譜以黃鐘爲林鐘則平調爲大簇神仙爲無射盤涉爲南呂鳧鐘爲蕤賓今大簇平調并用四字無射神仙并用凡字南呂盤涉并用工字蕤賓鳧鐘并用厶字凡此數者皆相合蓋日本所傳多唐樂而燕樂譜亦唐樂故東西相符若乃據徂徠之說以黃鐘爲周漢黃鐘則字譜無一相合有以知其不然矣

伶官　古有雅樂寮隷於治部省設歌師四人歌生三十人歌女百人舞師四人舞生八人笛師二人笛生六人笛工八人蒲生

秀[illegible]日供此賜樂[illegible]以下諸樂吹笛之人各在其樂生中唐樂師十二人內横笛師一人合笙師一人簫師一人篳篥師一人尺八師一人箜篌師一人箏師一人琵琶師一人方磬師一人鼓師一人歌師一人舞師一人樂生六十人又高麗百濟新羅樂師各四人樂生各二十人又伎樂師一人職員令義解曰謂吳樂腰鼓亦爲吳樂器也腰鼓師二人伶官皆世祿世守其業至今尚有存者

唐樂曲　由唐時傳授樂曲有萬歲樂回波樂鳥歌承和樂河水樂菩薩破武德樂蘭陵王安樂鹽三臺鹽甘州胡渭州慶雲樂想夫憐夜半樂扶南小娘子越天樂林歌孔子琴操王昭君折楊柳春庭樂柳花苑赤白桃李花喜春鶯平蠻樂千秋樂蘇合香輪台傾盃樂太平樂打毬樂還京樂蘇芳菲長慶子一團嬌採桑秋風樂賀皇恩玉樹後庭花泛龍舟破陣樂拔頭諸樂

然傳其譜不傳其辭所謂制氏能記其鏗鏘鼓舞而已且伶人多不識字故曲名亦多謬誤如白紵誤白柱張胡子誤朝小子景德誤雞德烏曰誤烏向蘇幕遮誤蘇莫者西涼州誤㝡涼州康老子誤小老子大酺樂誤大補樂小飲酒誤胡飲酒安世樂誤安城樂尚有五常樂物徂徠謂即五行舞即周大武漢謂之

五行舞 平調曲有五常樂和名類聚鈔作五聖凡古樂有序聲破聲急聲全備者無幾而此曲有序有詠有破有急蓋伶工相承獨崇重此曲故物徂徠疑即韶樂村瀨之熙曰古來常讀如韶韶舜樂也五即虞字之轉訛吾邱壽王水經注作虞邱王應麟詩攷曰騶虞或作騶五見劉芳詩義疏五常即虞韶之誤也南齊書樂志曰凱容舞本舜韶舞漢改曰文始魏復曰大韶又造咸熙爲文舞晉傳元六代舞有虞韶舞宋以凱容繼韶爲文舞即此五常樂也

荆仙樂 物徂徠云疑即慶善樂

賀殿 和名類聚鈔曰承和中遣唐判官藤原貞敏以琵琶傳此曲然唐時樂府無此目村瀨之熙曰疑是河傳以國音同故訛今按郭茂倩樂府詩集載曲歌辭有金殿樂當是金殿之訛也

春鶯囀 物徂徠云無所見今考樂苑曰大春鶯囀唐虞世南及蔡亮作又有小春鶯囀幷商調曲轉當是囀字之訛

金鑾 物徂徠云無所見今考當是黃鑾之訛

酒胡子（物徂徠云是酒家胡）溢河鳥（物徂徠云疑是倭樂）十天樂裹頭樂陪臚（徂徠村瀨之煕皆云疑是伴侶）勇勝（物徂徠云無所見今考樂曲歌辭有戰勝樂）河南浦央宮樂感城樂海青樂一弄樂拾翠樂青海波宗明樂仙遊霞竹林樂（物徂徠并云未詳）或伶人謬記或華夏失傳均未可知其太平樂及蘭陵王破陣樂均爲舞樂破陣則戴假面具上場有發揚蹈厲之概太平樂四人對舞皆緋衣佩金魚袋俯仰揖讓渢渢乎雅音樂作時伶人十數披裲襠衣跪坐席外旁列樂器先擊鼓鼓停舞者四人出笙簧管籥諸樂䙀作一人吹笛抑揚抗墜極和而緩舞止樂亦止余飲巨室家巨室召宮内供奉伶人爲此余親見之

樂器　有尺八尺八五孔一孔出其背孔各有名一曰眞懷二曰角鎵三曰賢仁四曰舌捍後一孔曰後蠹（音皆孔名見豐原統秋體源鈔統秋）

應仁中樂官也與馬融所賦長笛形制全同特長短不同耳融賦云易京君明識音律故本四孔加以一君明所加孔後出是謂商聲五音畢管絃記亦云似即今之尺八而李善注文選乃云七孔長一尺四寸此乃風俗通及說文所謂篴笛七孔者以注融賦誤矣古尺八之制凡六曰黃鐘切曰盤涉切曰壹越切曰雙調切曰平調切曰新黃鐘切切者國語謂調律裁管也最短者爲壹越切長曲尺一尺一寸最長者爲平調切長曲尺二尺四寸日本曲尺同明營造尺卽唐常用尺也最長之平調切以晉後尺校之恰當一尺八寸弱想卽古所謂尺八然尚有最短之壹越切者何也考唐書呂才傳稱才製尺八凡十二枚長短不同與律諧契據此知尺八但以五孔之故名曰尺八不必尺寸相符也世傳唯壹越切一管近世尺八笛盛行而壹越切亦廢日本人物史曰大森宗勳號策翁自幼好音律特以尺八著名於時常登樓奏曲有黃鳥來歗之天正中奉詔製五調之尺八至今言尺八者以宗勳爲法尺八之外又有笛有簫又有橫吹笛大和法隆寺所藏上宮太子遺物有笛管長曲尺一尺四寸五分六孔其一在背南都東大寺又藏聖武孝謙遺寶圖有笛凡四管其一六孔長一尺四寸五分與法隆寺所藏相似案西京襍記云高祖入咸陽宮周行府庫有玉笛六孔

王子淵所賦洞簫亦六孔文獻通考云簫管之制六孔旁一孔加蛤膜焉或謂之尺八管或謂之豎笛或謂之中管馬貴與蓋以尺八簫管笛爲一類然今據日本古器則尺八爲五孔笛乃六孔也遼史樂志有長笛短笛尺八笛之目日本雅樂寮亦分橫笛簫尺八爲三知非一物矣古今樂器損益不同杜子春註周禮謂篴蓋今時所吹五空竹篴按融賦則古乃四孔今風俗通云笛出羌中七孔說文云笛七孔角也又云羌笛三孔今笛爲六孔則孔數不同如此至其長短之制晉劉和之東廂長笛長四尺二寸爲最長文獻通考稱和峴論太樂手笛長九寸爲最短尺八蓋在長笛短笛之間故謂之中管長短不同又如此古笛皆豎其橫吹者謂之橫吹笛簫本編管其單管者一類而名簫無底者謂之洞簫則形制不同又如此要之本屬一類後乃變遷制殊而名亦異矣

有笙有琵琶唐時藤原貞敏學琵琶於唐人劉二郎二郎妻以女贈以紫檀琵琶紫藤琵琶各一面歸爲朝廷重器今猶現存傳樂曲甚多瞽者多業琵琶俗謂之琵琶法師

徒然草載信濃前司行長著平家物語使瞽者生佛唱之今所傳即生佛遺音猶宋之平話也

有箏有三絃

三絃名三味線以象牙爲撥撥如斧形上下通行

瞽師業此者曰職曰檢校曰句當曰都

檢校句當皆僧官名瞽者僭擬之以檢校任久者爲十老職即其第一老也瞽者本名建業疑爲建業人所傳故名近世瞽者兼業

琵琶三絃箏胡琴其流派有曰山田生田女師之流派有曰長歌曰豐後互立門戶各爭微妙有胡琴胡琴二絃有大鼓廣尺而短棬有小鼓節細腰鼓有橫胴似小鼓挾而拍之詳下猿樂條三絃及此三鼓歌舞伎所必用有瑟瑟二十五絃古無此器近始傳之有琴古有精者而後失傳物徂徠云佰近寬家有猗蘭琴譜乃隋人作桓武以前筆迹其譜與明朝琴譜大異別有三絃琴不用彈撥以左指按之右指冠決捺而成音有六絃琴雅樂式云和琴一面長六尺二寸和名鈔萬葉集云梧桐日本琴一面體似箏而短小有六絃今亦失傳有篳篥有拍子朗樂節有敔余至七巨室家召女師操樂有器形似伏虎背有齟齬然以竹為之而虛其中擊之以木其齟齬可上可下因以成音考郭注爾雅曰敔如伏虎背上有二十七齟齬刻以木長尺櫟之籈者其名也三禮圖云唐禮用竹長二尺四寸破為十莖於敔背橫櫟之今樂器之敔如三禮圖竹木相櫟毫無音韻而日本所用居然成音殆為古器蓋郭注狀其形而不言中虛後人誤而圖之歟

猿樂　散樂名曰猿樂俗謂之能蓋起於中世戰爭之間北條

氏時又有田樂從猿樂出俗謂猿爲申田卽申之省字至足利氏鹿苑慈照二相國皆好猿樂名伶觀世氏最工此技而猿樂復盛田樂遂衰寬正中觀世氏舞猿樂於糺河原實爲後來勸進能之權輿及豐臣氏擊朝鮮聚優人於名護屋親自學之猿樂益盛行王公貴人皆丹朱坋身上場爲巾幗舞與優人相伍部中色長曰大夫副曰啾基師副末曰狂言師歌工曰地謳其曲詞多出於浮屠類幻妄不經樂器有橫笛三鼓以節歌舞三鼓一曰大鼓廣於羯鼓而棬甚短下有小牀斜架置膝前擊用兩杖二曰小鼓似細腰鼓左手捧在右肩上以指拍之作朋肯之聲三曰橫胴似小鼓而較大挾在左脇下亦以指拍之其聲甚震三鼓竝不詳所始其制與腰鼓都曇荅臘諸鼓頗相似也案通典唐散樂用橫笛一拍版一腰鼓三此三鼓蓋出於腰鼓畧殊其制耳又通志樂畧腰鼓大者瓦小者木皆廣首而纖腹都曇鼓似腰鼓而小以椎擊之毛員

鼓似都曇而稍大荅臘鼓制廣羯鼓而短以指楷之其聲甚震俗謂之楷鼓

芝居 演戲國語謂之芝居因舊舞於興福寺門前生芝之地故名平城帝大同中南都猿澤池側土陷吹煙觸者即病乃舞三番叟於興福寺門前生芝之地以禳其祲故名曰芝居古謂之歌舞伎或曰男舞或曰白拍子闢地為廣場可容千餘人寛永初年猿若勘三郎始請於官創闢戲院其後優人次都市村山村氏等各開場世守其業場中為方罫形每方鋪紅氍毹坐容四人場之正面為臺場下施大轉輪輪轉則前齣下場後齣上場矣場之堦下為橋亦有由堦下上場者場護以巨幕綽板亂敲徹幕而戲作每一齣止幕復下垂每日始卯終酉鼓聲始震例為三番叟舞七福神舞猩猩舞皆有伶人世其業者次演古事場中陳列之物一一皆惟妙惟肖即山林樓閣亦復架木插樹以擬似之優人有舞而無歌場側設一小臺別有伶人跪白其所演事如古之平話聲甚淒厲樂器止有三絃笛子鉦鼓而已戲

場之外一帶皆酒樓茶館凡數十家遊人麕聚意闌興倦則擅於是飲於是必至夕乃散觀者多攜家室婦女最多每演至妙處則拍掌喝采之聲看棚殆若震陷或演危苦幽怨之事婦女皆揮涕飲泣以助其哀其鐵石心腸之人每每含辛以爲淚否則衆皆詈其無情優人聲價之重直與王公爭衡舊日優人列之下等無與交遊者近學西俗優人出入巨室公然抗禮矣婦女無不傾倒者

揚花 設肆賣曲者爲揚花其色長曰大夫所奏曲多男女怨慕之辭有曰淨瑠理物語織田氏侍女小通所著檢校岩舟氏製其曲節調之於琵琶師瀧澤角野以三絃律之後有南無右衛門慶長中嘗以伎破微拜爲大夫爾後薩摩土佐山本宇治伊藤出羽都豐竹諸氏各分流派今則竹本氏一流最爲盛行曲院垂簾柝響簾捲大夫粧飾端整坐紅錦褥欹銀鏤案三絃調定徐徐而歌女而男喉婦而女粧聽者輒滿座貧家婦女多業此以覓衣食伎藝稍佳驅使其母如奴婢諺有言曰生女勿吁嗟盼

汝爲楊花

踊子　西京俗於中元後迄晦日街童市女各盛飾綵衣某街某坊揭旗爲識口唱中冓猥褻之詞所在相聚且舞且歌號曰踊子例以十六人爲班多至六十四人其倡而導行者謂之音頭折旋進退曲盡姿態觀者追逐舉國若狂四方盛稱謂之都踊至京師者必留觀之

影繪　影戲謂之影繪紙障一面淡墨無物笛響鼓鳴忽見樹陰一人出右揮鈴左開扇左顧右旋應笛揚鈴合鼓翻扇迷離惝怳若有若無人影暫滅聞賽祭鼓聲殿宇高聳和表矗立揚紅白幟大小燈無數賽人來往拋錢祈福既而鼓歇夜深有叱咤聲則狐羣排行徐徐進步各荷蒲席銜炬火擔木持竿俗所謂狐嫁女是也行過神殿狐化爲人席化筐筥火化提燈竿化

鎗不化與奇變莫測燈滅狐匿又爲幽鬼作祟之圖爲鬼影爲僧影爲佛菩薩影影戲亦能寫爲花草鳥獸之形然喜爲幽寂奇幻之境大概如此亦有傀儡有牽絲傀儡有杖頭傀儡有水傀儡

落語　演史　口技　演述古今事藉口以餬口謂之演史家落語家手必弄扇子忽笑忽泣或歌或醉張手流目跼膝扭腰爲女子樣學傖荒語假聲寫形虛怪作勢於人情世態靡不曲盡其歇語必使人捧腹絕倒故曰落語樓外懸燈曰某先生出席門前設一櫃收錢有彈三絃執拍子以和之者亦有口技技人僅一綽板藏於帷內能爲一切風聲水聲火聲禽獸聲絃管聲老幼笑怒聲紛紜雜沓一時並舉而聽者自能分別了了

揚弓肆　鋪氈於地縛絲爲棚中蒙以皮竹弓倆箭相去尋丈

中者鏗然作聲雛姬供奔走擊鼓以判勝負冶遊子弟以賭酒食東京隨處而有顏之曰揚弓肆

相撲　分朋角力謂之相撲亦曰角觝世稱有雷方二神角力於上世垂仁帝七年野見宿禰當麻蹶速奉詔試力即相撲之祖聖武帝時至遣部領使廣徵天下力士文德帝欲定儲嗣乃令名虎善雄闘力以勝負決之江家次第公事根源又稱帝御南殿觀相撲左右各三十人烏帽狩衣徒跣不著袴左勝則奏拔頭右勝則奏高麗樂納蘇利若右先勝則奏納蘇利左奏蘭陵王蓋中古時極重此伎近世所謂勸進相撲始於山州光福寺僧設以斂錢至寬永元年明石志賀之助請於官創行於江戶四谷鹽街爾後繼續日益繁盛每日黎明擊鼓上場觀者皆齎食而往力士分朋互相比較類長身大腹筋骨如鐵中分土豚各據一半蹲而蓄氣少時神定一喝而起鐵臂石拳手手相搏賣處弄巧鑽隙取勝蓋鬬智鬬力鬬術兼而有之觀者分左右袒互張聲勢髮欲上衝司事人秉軍扇左周右旋以判贏輸與扇一揮衆皆喝采爭擲金帛以賞其勞又有婦人與瞽人以相撲為戲者

走索　上竿　戴竿　縛繩於柱飄然凌空處女脫免索上相逢摩肩而過勢若不容是爲走索或名繩度都盧尋橦窮至極巔偃童逞材跟挂腹旋翩然鳥墜如肉飛仙是爲上竿卽竿木戲也肩背頂頷皆能戴竿有兒如猴上緣其端翻轉蜿蜒莫能控博是爲戴竿卽唐梯也

蜻蜓翻　拗腰　踏肩　拔河　躍圈　蜻蜓翻卽翻觔斗委頭於地俯翻而反據旋折腰而仰翻之累四五翻而不止又疊案高七尺騰空而翻超越而過往復再四加旋風焉拗腰卽所謂弓腰反折其身五體皆至於地以口銜器然後起立其腰之柔軟若無物者踏肩戲一人挺身矗立繼一人飛登肩上亦矗立累至三四人高不可登繼至者則攀肩踏臂如緣梯狀至十餘人望之可接霄漢又有三四人排立於地居其上者分跨兩

人之肩居其上者又分跨兩人之肩積四五層望之如山拔河戲用巨絙長數丈兩頭繫小繩分東西兩朋兩句齊挽當巨絙中間樹旗爲界震鼓叫口便相牽引以却者爲輸躍圈編竹爲圈長可五六尺許插蠟燭於中躍身過之或圈大頗可容身伎人乃又戴笠兩手亦持笠衝擲來往者再又名曰籠脫

跳丸　跳鈴　躍劍　拋球　擲碗　每物以五六事往復擲之其法全在手敏當其妙處不住空中不落地上不在手裏不在三處亦不在一處諸物皆同一法但所用或丸或鈴或劍或球或碗各異其伎耳

轉桶戲　疊枕　臺上設一高牀鋪紅氊安囊枕小童出拜客有人抱上牀令之橫臥雙脚上竪乃舉一桶置其上旋運之蹴弄之投承縱橫魚驚鳥躍俄而加一大桶童子一蹴小桶飛於

傍人之手而大桶下黏於踵又提一數歲兒置之桶上轉運投承亦猶桶然當其急如旋風觀者莫不目暈最後累小桶數高可一丈累卵積棋傾搖欲倒而數歲兒凝立於其巔絕叫一聲卵崩棋倒兒則翩然下墜復住腳上枕戲則伎人出場操木枕枕寬寸餘高長各三四寸累至數十高及七八尺伎人據物直上其巔仄足鶴立衆咸危悚而其人整暇獨蹺一腳示有餘地旋又伏躬以手代踵兩腳倒豎俄而飛下別植一梯於旁雙腳鉤梯級倒身墜挂以頭頂枕折旋之間梯與足離而其人倒豎於累枕之上良久良久乃始跳下其他以手足弄物者甚多有弄車輪米苞石臼者謂之力持或謂之曲持要以此二種爲絕伎

旋盤　弄椀珠　以竿標承盤任其翩翻終不失墜以繩繫椀

以椀盛水繩轉椀旋椀中之水毫不滴漏

履火　吞刀　履火名曰掇火僧人習爲之蓋出於梵俗吞刀之伎亦出於西域刀寬及寸長過尺當其吞咽必先昂頭使口與喉直相融貫略無迴曲然後舉刀插之刀僅餘柄復拔而擲之於地刀鋒入地鏗然有聲或疑有幻術余以爲亦練習神熟而已

教走獸　教飛禽　教蛇　教蟲蟻　皆教之爲戲弄猴者尤多余嘗見籠雀數頭案上列摺疊扇五枚分書一二三四五等字籠前圍紙內亦分書一二三四五等字觀者至隨手取一扇伎人問雀曰客所取其數云何雀若爲不知也者伎人曰汝其小之遂燒香持咒雀跳躍躑躅似有所思既而口銜一紙則紙中之數與扇相符名曰雀卜杜陽雜編稱飛龍衛士倭人韓志和善雕木作鸞鶴雛鵲凌雲奮飛

復臂蝙虎子使獼蝿舞涼州曲是書固多誕辭然其詭託倭人亦可知倭人之善技巧有由來矣

游讌

賞花　自桓武嵯峨二帝好游讌屢幸大臣第賞花花時公卿百官例許給假故賞花之游特盛德川氏都於江戶江戶益爲繁華淵藪墨江一水自西北來截武藏上總下達於海築堤四五里徧植櫻花花爲五部洲所無東人名爲花王有深紅有淺絳亦有白者薄者一重厚者八重開則爛熳滿樹如雲如霞如錦如荼花時游人蟻集自卯至酉紅塵四合宮娥結伴翠袖紫裙濃抹淡粧各撚花枝以爲笑樂書塾女師率童男女分衣色爲數隊咸戴翦花使丫髻小女擊柝導行來往游戲舊藩華族或携婦女或挾娼妓各披葵葉藤花衣杏黃衫白桑屐携榼挈厨逐隊而行又有古服儒者腰佩瓢酒高品僧官身掛雨衣時

販軍士手搖鞭杖下至賤商小豎村婆街婦亦高笠新屐挈酒行歌且歌且行擁塞於道魚貫蝸旋莫能展步偶或高軒橫馳怒馬直衝輒傾跌讓道然車夫亦動色相戒按轡徐驅不敢馳驟別有高人逸士於朝霞未升新月既上避囂而來者笛聲簫韻隔江互和往往徹旦隄上木母寺有一墳名梅子塚世傳古有美人梅若者以三月十五卒是日若雨都俗謂之淚雨名流賞花必弔其墳墨江左右酒樓茶屋游舫小車必數倍其價村人結木為小廬鋪紅氍毹為游人憩息之所有賣櫻飯者以櫻和飯有賣櫻餅者團花為餡或煎或蒸諺有團子貴於花之謠有賣櫻茶者點櫻為湯少下以鹽人謂可以醒酒有賣花枝者或插於帽或裹於袖或繫於帶游客歸時滿城皆花矣

朱雀帝天慶七年冬十月為菊合凡分兩朋以角優劣謂之合鬭歌曰歌合鬭詩曰詩合鬭扇曰扇合鬭畫曰繪合鬭雞曰雞合當時一語也王公以下各賜物嵯峨帝常為菊花賦

朗詠集云當時文人喜誦元稹此花開後更無花之句故歷朝尤賞菊菊遂爲皇族徽志今御苑尙栽菊數百盆每盆開花有至五六百枝者花時必招各國使者及諸省院長次官爲竟日之遊宮內卿司其事乘輿偶出間設肴饌步立花下温笑款語宮內卿又賜符節於使館聽其出入禁苑自行看花幷無酬酢禮惟歸時各餽以菊餅二枚而去注墨水而外有東台櫻東京以名勝聞者又有木下川之松日暮里之桐龜井戶之藤小西湖之柳堀切之菖蒲蒲田之梅花瀧川之楓皆良辰美景遊屐襍沓之所也

茗宴 茶具有風鑪有筥有炭檛有火筴有鍑有交牀有紙囊有碾有羅合有則有水方有漉水囊有瓢有竹夾有熟盂有畚有札有滌方有滓方有巾其法碾茶爲末和湯煮之候火揀泉吹沫點花辨味侔色皆有妙理凡運筅擊拂謂之立茶茶多湯

少運筅旋徹再添湯擊拂者爲濃茶茶少湯多爲薄茶茶寮之廣狹鑪之位置柱榱牕櫺之設各有成規茶寮謂之數奇屋（國語謂嗜爲數奇好和歌者古名數奇好茶者因借以名之）或謂之圍居招客曰茗宴宴之前後有謝請謝會客凡數十人而茶屋屋容數人一茶博士一主人二三客而已主人必親自點茗敬客由貴逮賤前退後進俯仰折旋具有法度雖平日爾汝之交亦肅然如對大賓偶誤禮法訕誚交集自僧千光遊宋齎茶歸初栽之背振後遂蔓衍北條泰時嗜茶世始崇尚逮足利義政使珠光（僧珠光以茶術受知其所賞玩書畫及茶具後人購以千金）眞能（能阿彌號春鷗齋善畫亦以工賞鑒命掌庫中寶玩）眞藝（眞能子襲父職）眞相（藝子號松雪齋亦工賞鑒時東山相國營銀閣閣中所陳設及諸器位置皆出其手）藻鑑茶具創定茶儀至豐臣氏使千宗易修飾之（號利休居士以茶術仕豐臣氏）置茶博士官賜祿三千石子孫世其業或費千金求其訣不可得及德川氏每春遣

使齋甕收茶日御茶壺藩屬望塵拜趨道路自王公逮庶人無不崇尚優游無事月或數招苟時逢戰爭鼙鼓震天茶室卽爲密謀所賓主相對悄然無聲而茶博士卽因是竊權賣爵無所不至凡室忌華器忌新然珍木怪竹朽株瘦枝搜求之幽巖邃谷之中或歷數十年而後得得其一以獻貧兒爲富翁矣器必用苦窳缺敝之物曰某年造某匠作乃至一二破甌一折匙與夏鼎商彝同貴重積金盈斗不可償因是而興大獄者有之因是而釋戰爭者有之蓋初則品茶繼乃鬪器近年此禮稍廢蓋僅有存者

烟火　每歲例以五月二十八夜爲始放烟火之期至七月下旬乃止際晚烟火船於兩國橋南可數百武橫流而泊霹靂作響電光橫掣團團黃日散爲萬星既而爲銀龍爲金烏爲赤魚

爲火鼠爲蝙蝠爲蜈蚣爲梅爲櫻爲杏爲柳絮爲楊枝爲蘆爲葦爲橘爲柚爲櫻桃爲藤花爲彈爲毬爲箭爲盤爲輪爲樓爲閣爲佛塔爲人爲故事爲文字千變萬化使人目眩兩岸茶棚紅燈萬點凭欄觀者累膝疊踵橋上一道喧雜擁擠梁柱撓動若不能支橋下前艫後舳隊隊相銜樂舫歌船彌望無際賣果之船賣酒之船賣花之船又篙櫓橫斜譁爭水路直至更闌夜深火戲已罷豪家貴戚各自泛舟納涼絃聲歌韻於杯盤狼籍中嘔啞啁哳逮曉乃散

茶會以毬燈張於門琉璃盤燦於室國旗懸於堂花交於瓶樹葉繞於柱酒盈於尊肴饌溢於案鼓樂陳於幕主人主婦拱立於門内先期數日折簡邀諸賓曰某日某夕於某所設茶會芝山之離宮濱之延遼館霞關之鹿鳴館皆爲東京盛會之所客多至二千少亦數百至時箱車

蓬車絡繹於道隱隱雷動銜尾馳至入門與主人主婦或握手爲禮或磬折致敬靴聲橐橐軒然以昂顧盼笑語媚婦而傲人泰西諸客也勁服戎裝博衣道履如飛鳥依人藹然可親則海陸軍教士耶蘇教教士也長裾曳地薄紗籠面袒臂露胸西俗有慶典婦女以袒臂露胸爲敬雖嚴寒亦然手揮金扇牽曳而至者西婦也身短趾高氊衣革履百僚趨奉領之而已諸省院長官也公爵如戟乍撚乍弄旁若無人懽笑潮湧則次官也下車則趨鞠躬而入門喁喁私語各呼其羣諸省院屬僚也被髮至背足踹烏靴錦椅繡褥左右列坐皇族婦女也雪衣花帽如西方之人勝常萬福操語如英長次官眷也此喚檀那彼喚舅姑或靴或履紛紜雜遝逐羣而笑語衆賓婦也東酧西酢甲詢乙諮巡簷倚柱若有所思新聞館記者也既而喇叭厲響腰鼓初鏜男女相携各就舞

場舞場拓地爲數百弓以白地錦爲地衣紅男綠女各求其耦枝當葉對凡十數雙鼓聲漸發男抱女腰女挽男肩起而跳舞如穿花蛺蝶翩翩幡幡疾徐俯仰宛轉迴旋應樂之和無不中節樂舞正酣忽而雷驚電流紅霞灼天火光中現一車輪輪廓有字曰極樂世界萬頭蠕動伸頸爭看牆外幼童老婦之看煙火者咸拍掌歡笑舞場爲之震動貫珠碎玉火戲未已於時羣賓各自行樂有看月者有看花者有吸烟者有蹋毬者有並坐談者有攜手行者有羣立而語者有爲葉子戲者少頃時鐘已報十聲乃就食案案長數丈羃以花布酒人司酒庖人司庖或司杯盤或司刀匕或司果餅或司水司湊牛羊豕雞鶩鴨鳩雀魚蝦各爲乾肉桃李梅杏林檎蘋婆荔支櫻桃舍利無花果之屬餅餌粢粉餳饊粔餭之類如山如阜堆積於盤酒則葡萄酒

麥酒花酒果酒香迸酒淺紫深紅淡黃縹碧色香四溢客至所司者問所須於是啟瓶聲切刀聲鄉叉聲杯聲盤聲傳呼聲飲食聲拂拭聲款笑聲紛紜交作舄履互錯而門外轔轔之車僕夫叱馭已有貴客散會而去者矣夜漏四鼓盡歡乃散是爲茶會

戲馬　犬射　流鏑馬　馬各有名各以色分以年分以產地分以良駑強弱肥瘠大小分乘馬者亦以長短輕重分其衣服亦以色分王公貴人有馬癖者飲飼調護每歲養馬之費不啻中人之產競馬之先司事者奔走周旋量度配耦使某馬與某馬耦某乘者與某乘者耦布告於衆鬬馬者各拚巨注以爲賭分左右袒者又各分其朋牽連附及每注有至萬金數萬金者至期百官皆給假諸省長次官至者十八九競馬場周二三里

場側設臺以甜觀者揚旌以爲界擊鼓以爲節鼓起而馬馳勝者及界則追風躡影超越而先之場內外觀者皆鼓掌鳴得意矣本泰西俗也日本舊有犬射編竹爲城城內設臺諸客憑而觀焉縱犬於城內馬馳逐而射之皆公卿貴人親執轡狩衣草履妝束古樸其磬控縱送均有法度或名曰犬追物又有流鏑馬馳馬鳴鏑以競敏妙猶古馬射戲此皆戰國武士之所崇尚近學西俗多廢而不舉凡西人遊戲之事若蹋球（蹋以足蹋之）若拍毬（以木板承而跳之）若打毬（紮長及丈磨石爲毬以杖格而遏之）莫不有之

溫泉（[illegible]）相模之箱根伊豆之熱海皆有溫泉均在山頂林樹村落棋布於下朝嵐夕霞氣象萬變而夏日晴雨不時戶牖間時有雲氣往來村民以竹爲筧引泉至浴室溫煖如湯因山之磴高高下下爲浴樓酒館層層重複幾如蜃樓海市俗本喜浴溫

泉云可治疾浴者益多西俗官省例於夏月給假避暑日本仿之寮吏多盡室行者箱根有一西洋樓傑閣三四層庖湢藩溷飲饌牀笫均如西式長官多喜往焉而伊香保之雙角峰北對丈夫山抱兒山人謂靈泉宜子故挈眷遊者多至香山仙窩源有二瀑曰雌雄瀑雌瀑溫雄瀑寒雙角峯下有吐硫黃氣處鑿作窟室以蒸病者名曰蒸湯皇后亦曾一至其地有一遊雷柱即恩旨賜造者也每至盛夏來往襍沓遊人如織必豫告樓主人乃得留一席地斜陽在山缺月上樹浴客餘暇則南亭絲竹北亭謳唱東樓書畫西樓棋酒聚為樂國有溫泉處多有頳尾魚似焦爛者又有萎花枝葉如枯槁蓋硫黃氣所薰蒸故也土人輒詡為仙跡遊客每攜歸以餽友朋

博奕　角觝競馬千人會詳社會中皆以博錢其他博戲有雙陸其排馬之法分三道每道五馬合十五馬移馬之法亦照擲骰點

數多少而行惟骰子置竹筒內以手搖之其勝負與中國同有圍棋亦用十九行三百六十一子惟行棋不行棋雖勝負之法亦有別者以圍佔所得敵棋各收拾於盤待局定乃各將所得敵棋填敵手所佔空格內彼此填滿則爲和局如彼此填空不滿點數多少以分勝負如有一着不能填滿爲負如填滿尚餘一着則爲勝圍棋最多高手豪富子弟風雅士夫無不習之者良朋夜宴酒酣興豪則楸枰羅列矣局皆用楸木高七八寸下有四足棋子黑者石白者多以牡蠣殼爲之有象棋棋子上尖而圓下平而方上薄而下厚有玉將王將皆主將一爲玉將一爲王將其餘同金將銀將桂馬香車飛車角行步兵之名棋局以中間爲界橫共九行直亦九行亦有直行斜行之異行棋先行步兵逐步序行金將銀將則坿玉將王將逐步斜行桂馬斜行香車直行角行行四角飛車直冲四路越界則有陞級如銀將陞金將香車桂馬亦陞金將角行陞龍馬飛車陞龍王之類其勝負視主將主將亦許越界彼此越界爲和局徹將四面追逼則爲負亦有格五其法布子成行以得五者勝亦有彈棋

山車 山棚 陸船 俗重祭祀於六月爲山王神會九月爲明神會是日例有山車山棚陸船數至數十各有寓人爲武内宿禰上宮太子菅相公源義經役小角之類山棚中央多樹松山車峻如樓中竪一柱高於浮圖金花錯落刻鏤藻繪秦蜀之錦蠻貊之繡燦爛奪目上鳴笳鼓鐘使伎童華冠寶衣節腰鼓而舞蹈陸船縛竹木爲船形飾以繒綵舁之而行每爲波臣朝天之象魚服鮫綃巍巍翼翼車船之外又有弄纖纖之浮圖上立金鳳皇四邊垂以流蘇錦綺交錯舞旋以爲戲別演褋戲謂之坍祭曰治臺曰挽物曰泥犂一舁一索各具鼓吹觀者自四方來咸盛妝飾錦衣不絅燿諸路人都下豪富於門下施欄欄值數金張紅鋪翠然賽會者過則踐踏毀之或奪其材而去又累空樽數百高過於簷各綴以燈事罷亦毀棄之家家必炊赤

飯千倉萬箱炊烟并起至夕則燃紅燭陳綠酒肴核狼戾歌唱蝸螗蓋舉國之人皆若狂也

酒樓　茶屋　遊舫　酒樓隨處而有每有小園樹松竹梅數株花下建石燈塔一座以照來客方丈之室拂拭莞簟金爐燒麝銅鼎沸笙時花供瓶三絃掛壁架木爲閣不事修飾光澤堅緻可以鑑人例以少女當罏客至則拜迎門外引之上樓旋抱蒲團紅褥爲客坐有所需則拍掌喚之趨走嫺熟惟多食生冷茗菹梅脯蔬筍氣重最喜魚膾游鱗棘鬣聶而切之具粲而已火食者飯稻羹魚而外無他物也近多倣西法牛心羊脚每以供客矣茶店以品茶以茶瓶茶杯之良者爲貴有曰瀨戶磁以地得名有曰樂燒其祖宗慶傳業十餘世以專家得名德川氏之季有石工寶來龍山者所製風爐瓦竈以天然石雕飾有弟

子左六右六得其妙將軍嘗造觀焉當時茶店與酒肆爭多近日茶屋不復品茶不過供杯茗糖果為游人憩足地而已然徧市皆是雖三家邨亦必有茶店也僅支一蓬者為館舫有門有窗有床有席者為屋舫館舫多用於觀烟火納涼屋舫則於花於雪於月於楓葉於蟲聲棹於淩瀨（淩瀨在墨水上游為游人聽秋蟲之地）浮於墨河於本所觀羅漢於龜戶拜天神皆載絲竹攜酒榼而往每遇佳節必先期訂約乃得傭買別有豬牙船以形名之快櫓窮波其捷如飛亦遊具也

吉原　慶長十七年庄司某上書請合散居各青樓萃於一花街元和三年官如所請給一地於葺屋坊側以其鞭蘆覆簣名曰蘆原後更名吉原相連五坊互建樓館佳麗三千如鶯比鄰德川氏以來令諸侯質妻孥於江戸間歲則會同於京凡諸侯

至京及其藩臣子弟縱令遊冶金吾不禁以故吉原遂爲歌吹海銷金窟每當暮靄抹柳新月微黃諸樓銀燭如星絃聲嘈襍娼妓列坐於門其幼少者分坐於壁於籬闌近世有懸鏡寫眞於楣者遊人鱗集格子外意指目擊品鸞評鳳樓中例設銀紙屏風紅氍毹銅爐銕銚樓外懸紅燈然燭達旦每歲例於三月栽花七月放燈八月陳舞爲三盛會櫻始含苞令花人移植於街半開之蕊合抱之木捆載而來培根覆土妙於橐駝旬日之間頓成春海花時則六街絢爛如諸天雨華如平地起樓臺使人疑爲神施鬼設至花落復移樹而去不留一枝盂蘭會前後各樓張燈或圓或渾圓或橢圓或方或長方或角方或勾或彎或弧或三角肖爲魚蟲花草禽獸之形各傳以色又喜爲胡蝶夗央鳳皇芍藥蓮藕紅豆及一切并蒂之花比翼之鳥牆頭簷

額虛懸倒挂直豎橫嵌無所不有入市則光明大放城開不夜蝦蟇更盡殘燭猶光遠望則參差錯落若銀花萬點與樓閣林園相輝映宛然畫圖八月之舞專競新衣先期商度具有程法例以六街爲六隊隊各一色旗幟燈綵悉如其衣色榜曰某樓某閣擇少年冶艷者爲押隊或爲觀世音爲佛爲天神爲宰官爲僧爲神官爲武士爲古美人美男子擊鼓導行又縛綵爲亭上陳衆樂以鴉髻女兒舁之周旋六街至六街合隊則蹈舞齊作金釵橫斜寶屧競響迴旋穿插若整若散樓上下觀者纏頭爭擲高興山齊矣此外三月三五月五七月七九月九各度佳節均例有盛會舊日深川亦爲狹邪居近則散居於柳橋新橋爲多娼妓例注籍於官每月稅金三圓

外史氏曰後漢書言倭人嗜飲食喜歌舞至今猶然余聞之東

人大抵紘酒之貲過於飯蔬遊讌之費多於居室云自桓武嵯峨好遊賞花釣魚調鷹戲馬月或數舉上行下効因襲成風德川氏承戰爭擾攘之餘思以觴酒之歡銷兵戈之氣武將健卒皆賞花品茗自命風流遊冶之事無一不具二百餘載優游太平可謂樂矣然當其丸泥封關謝絕外客如秦人之桃花源與人世曠隔雖曰過於逸樂而一國之人自成風氣要亦無害及歐美劫盟西客襍處見其善居積能勞苦當路者始驚嘆弗及朝廷屢下詔書兢兢焉以勤儉爲務佚蕩爲戒族長以勉其子弟官長以教其人民雖風氣漸積難於驟挽然可不謂知所先務乎